



ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI No. S3/4405/INT1

CIRCULAR No. 29/2012
5 de Marzo del 2012

PUBLICACION INT 1 DE LA OHI
Símbolos, Abreviaturas y Términos utilizados en las Cartas.
Versión francesa, Edición No. 5 (2012) y Versión española, Edición No. 4 (2011)

Referencias:

- a) Circular del BHI No. 54/2011 del 31 de Agosto - Revisión 4.2.0 de la S-4;
- b) Circular del BHI No. 17/2011 del 15 de Febrero - Edición No. 7 (2011) de la Publicación INT1 de la OHI, Versión inglesa;
- c) Circular del BHI No. 03/2007 del 8 de Enero - Edición No. 4 (2006) de la Publicación INT1 de la OHI, Versión francesa;
- d) Circular del BHI No. 03/2008 del 4 de Enero - Edición No. 3 (2007) de la Publicación INT 1 de la OHI, Versión española.

Estimado(a) Director(a),

1. Los Servicios Hidrográficos de Francia y España han publicado, en nombre de la OHI, nuevas ediciones de las versiones oficiales de la INT1: "*Símbolos, Abreviaturas y Términos utilizados en las Cartas*" en Francés y Español respectivamente, como sigue:

- INT en Francés: Edición No. 5, 2012;
- INT1 en Español: Edición No. 4, 2011.

Se adjunta a la presente una copia de la edición pertinente, para aquellos Estados Miembros que reciben las Circulares en Francés y/o en Español.

2. El BHI posee un número limitado de copias, gentilmente proporcionadas por el *Service hydrographique et océanographique de la marine française* (SHOM - Francia) y por el *Instituto Hidrográfico de la Marina* (IHM - España). Pueden ponerse a disposición de los Estados Miembros una o dos copias adicionales, a su demanda al BHI. Aquellos Estados Miembros que deseen obtener un mayor número de copias, deberán ponerse en contacto con el SHOM o con el IHM directamente.

3. Tal y como sucede con la reproducción de toda Carta INT por otro Estado Miembro, se aplican las Secciones A-500 y A-600 del Reglamento de la OHI para Cartas INT (Publicación S-4, Parte A).

4. Las versiones digitales de las cartas están disponibles en el sitio Web de la OHI, como sigue:

- INT 1 en Francés: http://www.iho.int/iho_pubs/standard/S-4/INT1_FR_Ed5_2012.pdf;
- INT 1 en Español: http://www.iho.int/iho_pubs/restricted/INT1_ES_Ed4_2011.pdf. El IHM ha solicitado que su carta sea incluida en una sección del sitio Web de la OHI protegida por una contraseña. Se ha proporcionado ya a los Estados Miembros de la OHI la contraseña para acceder a las zonas protegidas del sitio Web.

5. Estas nuevas ediciones de la INT1 están actualizadas en conformidad con la S-4, Revisión 4.2.0, Agosto del 2011 (ver Circular de la referencia a). La Edición No. 7 de la versión oficial inglesa de la INT 1, publicada en el 2011 por el Servicio Hidrográfico Alemán (ver Circular de la referencia b) ha sido tomada en cuenta al preparar estas ediciones. También se ha tomado en cuenta información relevante procedente del Subgrupo de Trabajo sobre la INT1, creado por el Grupo de Trabajo de la OHI sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel (CSPCWG).
6. Toda actualización posterior de la INT1 francesa o española será difundida en el sitio Web de la OHI, como parte de la sección de Mantenimiento de la página de Publicaciones de la OHI: (http://www.iho.int/iho_pubs/IHO_Download.htm).
7. Las nuevas ediciones de la INT1 en Francés y en Español sustituyen a las anteriores ediciones publicadas por el SHOM en el 2006 (ver Circular de la referencia c) y por el IHM en el 2007 (ver Circular de la referencia d).
8. El Bureau da las gracias, en nombre de la OHI, al SHOM y al IHM por la producción de estas nuevas versiones de la INT1 en Francés y en Español, respectivamente.

En nombre del Comité Directivo
Atentamente,



Robert WARD
Director

Anexos: INT 1 (Francés), Edición No. 5, 2012 (*Sólo a los Estados Miembros que reciben las Cs en Francés*);
INT 1 (Español), Edición No. 4, 2011 (*Sólo a los Estados Miembros que reciben las Cs en Español*).